



# **Una Ciudad, Muchas Voces: Un Proyecto de Escuchar de Harrisonburg / Rockingham**



## **Dedicación**

Este informe está dedicado a las comunidades e individuos que luchan contra la injusticia en todas partes y para todos los participantes, voces e historias involucrados en este proyecto. Gracias por abrir sus puertas y compartir su lucha y resistencia.

## **¿Qué es un proyecto de Escuchar?**

Un proyecto de escuchar (LP por sus siglas en Ingles) es un proceso de organización en la comunidad/vecindario de 3-9 meses de duración desarrollado hace cuarenta años por un grupo con sede en Carolina del Norte sin fines de lucro, Voces Rurales del Sur por la Paz. El resultado deseado de este proceso es el aumento de aporte de la comunidad, la participación y el liderazgo para hacer frente a problemas de la comunidad y cultivar los esfuerzos comunitarios.

Mediante este proceso, los residentes que se preocupan por asuntos urgentes en su comunidad (a menudo en asociación con los partidarios de la comunidad) pasan un proceso de establecimiento de objetivos que conduce al desarrollo de un cuestionario. Los residentes y los partidarios de la comunidad asisten a un entrenamiento de Proyecto de Escuchar y entra en la comunidad para llevar a cabo tanto entrevistas de puerta a puerta como entrevistas solicitadas. La información es recopilada para desarrollar e implementar organización con residentes líderes y actividades de desarrollo comunitario basado en información suministrada por objeto aumentarla participación de la gente en la comunidad. Central para el proceso de LP es el seguimiento, la acción y la organización de hecho mucho tiempo después de las entrevistas se han completado.

La rica información cualitativa y cuantitativa recogida se puede utilizar para informar opciones de políticas locales que puedan afectar a la comunidad. El proceso de escuchar también informa a la organización comunitaria para que los esfuerzos de servir a las necesidades de los afectados directamente por la política local y la ley.

## **Introducción: ¿Por Qué un Proyecto De Escuchar en Harrisonburg?**

Latinos e inmigrantes residentes en Harrisonburg en los últimos cinco años han sentido el efecto de endurecimiento de las políticas de inmigración y programas forzadas a nivel local. Una mayor coordinación entre las autoridades locales y federales de inmigración y Control de Aduanas (ICE) produjo resultados mixtos. Localmente hemos visto la introducción del programa 287 (g) que ayudó a hacer cumplir la ley federal de inmigración en Harrisonburg y el Condado de Rockingham. El programa, habiendo existido ahora en Harrisonburg / Rockingham durante cinco años como un “Fuerza de Acuerdo de Carcel” ha recibido muy poca atención pública, la mayoría de los residentes locales no son conscientes de su existencia. No sabiendo el impacto comunitario de este acuerdo los residentes locales y otras organizaciones de la comunidad y de sus miembros deseaban escuchar a inmigrantes Latinos acerca del tema de la policía local y la inmigración. Muchos miembros de la comunidad expresaron un sentimiento de miedo de la policía y de las familias a ser deportados después de haber sido detenido por infracciones menores por la policía local. Con esto en mente el proyecto de escuchar se propuso escuchar ampliamente a estas historias de una manera sistemática con las siguientes preguntas en mente:

¿Qué significa para la Oficina Alguacil del Condado de Rockingham jugar un papel en lo que esta tradicionalmente bajo la autoridad federal? ¿Cómo ha afectado este programa el sentido comunitario de seguridad? ¿La ley ha afectado la confianza de nuestra comunidad inmigrante en la policía local? ¿La comunidad sabe sobre el acuerdo del programa 287 (g)?

## **Campaña de Organizar VA (Virginia Organizing) Contra el Programa 287 (g)**

A finales de Septiembre de 2011, el grupo local de Organizar Virginia decidió asumir, o por lo menos empezar a investigar la posibilidad de dirigir una campaña con una meta terminar el programa 287 (g). Los miembros del grupo local sintió el programa fue causa de preocupación, sin embargo fuera de unas pocas historias locales que apoyaría que el programa se presta a la discriminación racial de los inmigrantes, no hubo un esfuerzo más grande para realmente entender su impacto. El grupo decidió un proyecto de escuchar beneficiaría a esfuerzos de la organización comunitaria y podría ayudar a comprender mejor el impacto del programa 287 (g). Se consideró el diálogo creado por un proyecto escuchar también podría obtener apoyo alrededor los esfuerzos para poner fin al programa.

### **¿Quiénes Somos?**

Las organizaciones en el frente del proyecto de escuchar son Organizar Virginia, El Centro Wayside de Educación Popular, Dream Activist Virginia y COSPU (Comité Salvadoreño Paisanos Unidos). Los miembros de estas organizaciones y otros activos residentes de la comunidad contribuyeron en gran medida a Una Ciudad, Muchas Voces.

Organizar Virginia es una organización estatal sin fines de lucro que organiza la comunidad.

El Centro Wayside es un centro de retiro y educación que ayuda a grupos comunitarios desarrollar planes y soluciones a los acuciantes problemas sociales en Virginia y el Sur de Los Estados Unidos.

Dream Activist Virginia es una organización dirigida por los estudiantes indocumentados que apoyan derechos de los inmigrantes y la aprobación de la Ley DREAM.

COSPU está compuesto por miembros de la comunidad Salvadoreña en Harrisonburg / Rockingham y cada año organiza El Festival Salvadoreño de Harrisonburg cada.

### **Una Ciudad, Muchas Voces: Miembros del Comité Directivo**

Fernando Pérez (lider del grupo local, Organizar Virginia)

Wilfredo Flores (COSPU)

Isabel Castillo (fundador, Dream Activist Virginia)

Emily Riehl (organizador, Organizar Virginia)

Palamo Saucedo (residente de la comunidad)

Florencia Paz (residente de la comunidad)

Josh Diamond (coordinador de programación, Centro Wayside)

Nelly Moreno-Shenk (COSPU)

## Nuestro Proceso

Guiados por Voces Rurales del Sur por la Paz, los organizadores con el Centro Wayside y Organizar Virginia reunió a un grupo de miembros interesados de la comunidad para establecer metas para el proyecto, crear preguntas para la entrevista, y establecer un método para recodificación y la documentación de las entrevistas. Estas personas dedicadas constituían lo que sería el Comité Directivo principal del proyecto. El Comité Directivo trabajó en colaboración con los individuos nacidos en Estados Unidos de América de decente Americano, inmigrantes recién llegados, y miembros bilingües de la comunidad nacidos en Estados Unidos. A partir de Octubre de 2011, el grupo comenzó a trabajar con algunos estudiantes de postgrado del Centro Para la Justicia y la Paz en la Universidad Eastern Mennonite para establecer las metas del proyecto y crear la encuesta. Después de una reunión facilitada por estos estudiantes, el Comité Directivo diseñó un entrenamiento para miembros de la comunidad que habla español o eran bilingües y estaban interesados en participar en el proyecto como entrevistadores.

En Enero de 2012 el Comité Directivo reunió a 30 “eschudadores” para un día de entrenamiento en profundidad en habilidades de escucha y entrevistar. Gran parte de la formación se dedicó para enseñar a los participantes cómo escuchar objetivamente, sin poner sus propias proyecciones y prejuicios de la persona. Los participantes recibieron paquetes con útil información sobre técnicas de entrevista y luego enviados a la comunidad para completar y practicar sus propias entrevistas. Después del entrenamiento, los “eschudadores” se reunieron mensualmente para discutir lo que han sido escuchando de la comunidad. Los entrevistadores no eran permitidos revelar la identidad de cualquiera de los entrevistados durante esta discusión menos que se indique explícitamente de la persona entrevistada. Se estableció que el trabajo del proyecto fue lograr un objetivo de entrevistar a 200 individuos de la comunidad latin@ inmigrante.

## Objetivos del Proyecto Escuchar

Objetivo 1: Escuchar profundamente y aumentar el diálogo sobre las experiencias, percepciones y sentimientos de la Comunidad Latin@ inmigrante y no inmigrante sobre la policía local y El programa 287 (g)

Objetivo 2: Por los procesos de escuchar, informar y educar a los miembros de la comunidad sobre qué es el programa 287(g), y cómo funciona.

Objetivo 3: Utilizar la información de escuchar para informar y orientar todos los esfuerzos para abordar el impacto percibido y el efecto que el programa tiene en la comunidad.

## ¿Qué es El Programa 287 (g)

La Ley de Inmigración y Nacionalidad (INA) Sección 287 (g), codificado en 8 USC § 1357 (g), se añadió a la INA por el artículo 133 de la Inmigración Ilegal La reforma y la Ley de Responsabilidad Inmigrante (promulgada 30 de Septiembre 1996). Sección 287 (g) autoriza al gobierno federal a establecer acuerdos con las agencias locales e estatales del orden público, lo que permite a los funcionarios locales designados realizar funciones de aplicación de la ley de inmigración, con un memorando de acuerdo, a condición de que los agentes policiales locales reciban servicios apropiados

formación y funcionará bajo la supervisión del jurado EE.UU. de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) oficiales. En 287 (g), con la aprobación federal y capacitación, el ICE proporciona a los funcionarios estatales y locales encargados de hacer cumplir con la capacitación y la autorización para identificar, procesar y - cuando sea apropiado - detener la inmigración delincuentes que encuentran durante su regular y diaria actividad policial.

En el caso de la Oficina del Alcalde del Condado de Rockingham, el 287 (g) es un acuerdo “de la cárcel”, es decir, sólo aquellos individuos llevado al cárcel por las agencias locales de arresto están examinados abajo la autoridad de 287 (g). En otras palabras, cuando un individuo es llevado al cárcel del Condado de Rockingham, ya sea a través de la Oficina Alguacil o la policía de la Ciudad de Harrisonburg, un oficial entrenado en la cárcel tiene acceso a bases de datos de ICE para determinar el estatus migratorio de una persona arrestada y detener el individuo para entregarlo a ICE si se determina que esta en la país sin documentación.

De 3,077 condados en los Estados Unidos, hay 67 activos 287 (g) Memorandos de Acuerdo entre las autoridades locales y federales.

## Las Preguntas

### Introducción

- ¿Por cuánto tiempo ha vivido en Harrisonburg?
- ¿Qué lo trajo a Harrisonburg?
- ¿Qué es lo que le gusta más de Harrisonburg? ¿Qué es lo que le gusta menos?
- ¿Qué tan bien conoce usted a sus vecinos?
- ¿Se siente parte de este vecindario? ¿Porqué si o porqué no?
- ¿Cómo ve su rol en la comunidad?

### Seguridad/Conocimiento

- ¿Cuál era su percepción sobre su seguridad cuando llegó a Harrisonburg?
- ¿Su sensación de seguridad ha aumentado, disminuido o permanecido igual en los últimos tres años?
- ¿Qué cree Ud. acerca de lo que la policía local sabe sobre la comunidad hispana en Harrisonburg? ¿Qué le gustaría Ud. que ellos supieran?
- ¿Qué le gustaría que conociera el resto de la comunidad de Harrisonburg acerca de la comunidad de inmigrantes hispanos?

### Interacciones con la policía

- ¿Cómo se siente cuando ve a la policía en Harrisonburg?
- ¿Alguna vez ha llamado a la policía para pedir ayuda en una emergencia?
- Si la respuesta es si, ¿Cuál fue la interacción con ellos?
- Si Ud. tuvo una emergencia y no llamó a la policía, cuáles fueron sus razones?
- Si Ud. escoge no llamar a la policía, ¿Qué haría en una emergencia?
- En caso de que Ud. no se siente seguro llamando a la policía, ¿Qué cambios podrían ser hechos para que se sienta seguro?
- ¿Ha notado algún cambio sobre la presencia de la policía en su barrio en los últimos tres años?

## Deportación

- ¿Conoce a alguien que ha sido deportado después de haber sido arrestado por la policía local?
- ¿Cómo le afectó eso?
- ¿La experiencia cambió su punto de vista sobre la policía local?
- ¿Qué impacto ha tenido las deportaciones en su comunidad?

## 287g

- ¿Conoce el programa 287g?
- ¿Cómo fue que aprendió acerca el programa?
- ¿Por qué cree usted que la oficina del alguacil decidió implementar el programa 287g?
- ¿El Programa 287g ha influido en su deseo de estar involucrado en la comunidad?

## Seguimiento

- ¿Qué cree Ud. que se debe hacer con la información que nos ha dado en la entrevista?
- ¿Qué cosas podría hacer usted para cambiar la situación? ¿Qué podría hacer la comunidad?
- ¿Le gustaría compartir esta entrevista con otros? ¿Conoce a otro vecino(a) o amigo(a) que le gustaría compartir su historia con nosotros

## Resultados Generales y Una Nota Sobre Escuchar

Después de ocho meses de entrevistas en la Ciudad de Harrisonburg y el Condado de Rockingham la comité directivo decidió terminar el proyecto con 122 entrevistas grabadas. Aunque esto no equivalía a la meta original de 200, el comité consideró este número era suficiente para entender el impacto que tenía el programa 287 (g) en la percepción de seguridad de la comunidad en respecto con la policía. A continuación encontrará los resultados cuantitativos, así como las respuestas comunes oído de las personas entrevistadas.

La mayoría de los entrevistados conocían a alguien deportado a nivel local a través del programa 287 (g) sin embargo no sabía nada del acuerdo actual. La mayoría informó de un temor general de la policía con muchos citando temor o duda en llamar a la policía en caso de emergencia. La mayoría de los miembros de la comunidad expresaron su respeto por la policía con muchos participantes que afirmaban que la policía no tiene la culpa por cuestiones de deportación. La mayoría de los participantes informaron de que goza a Harrisonburg, afirmando que sienten Harrisonburg es una lugar tranquilo, apto para la crianza de sus hijos. Muchos se sienten seguros en sus barrios de la delincuencia y la violencia, sin embargo se sienten inseguros cuando ven a la policía o al conducción. Muchos de los participantes sintió una conexión con su comunidad, mientras que otros informaron que se sentían aislados y no estar en buena relación con sus vecinos.

Es importante notar aquí que, aunque hicimos recoger alguna información básica de el proyecto de escuchar, nuestra meta en escuchar no fue sólo por los resultados, pero para aumentar a un diálogo sobre cuestiones que afectan a la comunidad. En otras palabras, el proceso de escuchar era un objetivo en sí mismo. A través del acto de escuchar profundamente los individuos se sienten oído, lo que se presta para el empoderamiento.

# Lo Que Aprendimos Del Cuestionario

- 122 encuestados,
- 67 hembras/33 varones, 22 N / A

## Algunas Estadísticas

- El 77% no sabían sobre el programa 287g, 41 N / A
- 66% conocían a alguien que fue deportado, 24 N / A
- 70% expresó temor a la policía, 37 N / A
- Un 44% llegó aquí por trabajo, el 15% por una vida mejor, el 12% para una educación, 24% para familia, y 3% para seguridad, 81 N / A

## ¿Qué impacto ha tenido la deportación en su comunidad?

- Separación de las familias
- Miedo
- La falta de ingresos para las familias
- La gente se ha movido
- Se siente que la comunidad es insegura
- Se siente que es por motivos raciales
- Daña las relaciones de la comunidad con la policía local
- Problemas de salud mental
- Las tasas de graduación bajan

## ¿Qué le gustaría que la comunidad de Harrisonburg sepa acerca de los latinos aquí?

- Estamos aquí para trabajar y para una vida mejor
- Tenemos derechos / no todos somos indocumentados
- Pagamos impuestos

## ¿Te sientes parte de tu vecindario?

- Sí: 59%
- No: 40,8%
- 73 N / A

## ¿Qué te gustaría que la policía sepa sobre la comunidad latina aquí?

- Sentimos que no saben mucho acerca de nosotros
- Que hay racismo aquí
- Nos sentimos perfilado
- No somos todos los estereotipos
- Tenemos temor
- No todos somos malos
- Sólo estamos aquí para trabajar
- No todos somos “ilegales”

- Es malo que la policía local ejerce las leyes de inmigración
- Manejamos sin licencia de conducir por necesidad
- Contribuimos

### ¿Qué cambios se podrían hacer para mejorar la actuación policial?

- Informar y crear relaciones con los latinos
- No discriminación racial
- Policías que hablen español/ fuerza policial diverso
- No más de 287g
- Sólo detener a criminales de alto nivel
- Proporcionar una manera de obtener licencias de conducir
- Mejores opciones de interpretación
- No pedir papeles
- No mas retenes

## Algunas Experiencias De Escuchadores

*Yo estaba asombrada por la reacción que vi de una familia. Yo estaba entrevistando a la mujer en el porche de su casa rodante. Ella era muy reticente a responder a mis preguntas - dando una respuestas de una palabra o no responder en absoluto. Después que la entrevista terminó, me sorprendí cuando el marido (que había estado sentado y asando a la parrilla en la terraza durante la entrevista) se levantó y dijo: "Yo fui deportado". Fue detenido por pasarse una luz amarilla y después deportado - sólo tenía violaciones de tráfico en su historial. Volvió porque tenía una esposa y dos hijas (una de las cuales tenía una enfermedad).*

- Escuchadora Emily Riehl

*Recuerdo una entrevista particularmente potente con una madre de tres hijos que viven en el parqueadero de casas móviles en National Coach. Ella no sabía del programa 287 (g), pero conocía a tres amigos cercanos que fueron finalmente deportados a través del programa. Ella me dijo, tímidamente y con dolor en su voz, que sus tres amigos fueron a un río en el condado para nadar, y se encontraron con un reten al salir. Ella no sabía lo que pasó exactamente, pero sabía que fueron detenidos en el retén y eventualmente deportados. Dado a este incidente, ella no se ha sentido segura en llevar a sus hijos al río o laguna con fines recreativos por miedo a que pudiera ser detenida en un retén y deportada. Sus hijos nacieron en este país y son ciudadanos por lo cual vive con el temor de que ella sea separada de su familia.*

- Escuchador Josh Diamond

*Fui contactada por un amigo y me pregunto que si podía ayudar a una familia que tenían a un hijo en la cárcel. Entrevisté a la madre y su hija. La hija me dijo que su hermano fue llevado a la cárcel por recoger un pedazo de madera que encontró al lado de la carretera. El no sabia que esto era contra la ley. Pagó la fianza de \$50 pero por el 287g, fue llevado por inmigración y estaba apunto de ser deportado. He did not know this was against the law. Me sorprendió escuchar esto porque claramente este era un caso de baja prioridad. Después de una campaña pública, lo dejaron salir pero estaba muy cerca de ser deportado a pesar de que no tenía ningún antecedente penal y su mama es una residente permanente legal y su hermana una ciudadana americana.*

-Escuchadora Isabel Castillo



*Había un muchacho que entrevisté que habló eficazmente de los defectos de nuestro sistema de inmigración. Me habló de sus viajes como trabajador migrante. Había estado viajando por los Estados Unidos y, finalmente, llegó al estado de Washington. Se estableció por un tiempo y sacó una licencia de conducir, ya que no es tan duro obtener una allí. Regresó a Virginia para ayudar a su padre mientras él se ocupaba de los problemas de salud, fue detenido por un oficial cuando estaba conduciendo y le pidió identificación. Él lo previsto y fue interrogado inmediatamente porque el oficial dijo que no había forma de que su licencia de conducir era real. Se dirigió a los tribunales para luchar contra los cargos de falsificación de documentos y conducir sin licencia. El ID fue autenticado. El juez hizo comentarios que el sugirieron que podría ser más feliz en Washington. Él está decidido a ayudar a su padre, pero dijo que dejaría a Virginia cuando fue capaz de hacerlo.*

-Escuchador Fernando Perez

## **Recomendaciones**

### **Descontinuar el 287g MOA al no renovarlo en octubre de 2012**

- Aunque el acuerdo (y el compromiso financiero) sea terminado, todavía tendremos
- Comunidades Seguras y pueden revisar el estatus migratorio
- 287 (g) consiste en personal pagado y entrenado, Comunidades Seguras funciona a través de una base de datos donde las huellas dactilares se toman en las cárceles de forma automática compartidas y se comparan con una base de datos criminal al nivel nacional y con inmigración

### **Contactar a ICE sólo con criminales de alto nivel (niveles 1 y 2)**

#### **Más acercamiento a la comunidad**

- Priorizar la contratación de agentes de policía que hablen español
- Entrenamientos bilingües de Conocer Sus Derechos
- Crear un intermediario comunitario bilingüe y un reclutador que su posición y responsabilidad sea interactuar con la comunidad Latina para desarrollar relaciones positivas con la comunidad, así como el aumento de la diversidad de la fuerza policial
- Crear una academia de ciudadanos hispanos

#### **Recopilación de datos**

- El Sheriff Hall del condado de Davidson, Tennessee mantuvo un registro con los números de las personas nacidas en países extranjeros que entraron en la cárcel para descontar las acusaciones de perfiles raciales
- Nos permitirá verificar las acusaciones de perfiles raciales que se escuchan hablar en el comunidad

#### **Crear Consejo Asesor**

- Otros condados han puesto en marcha un consejo asesor para supervisar los temas de derechos humanos
- Un consejo imparcial que pueda supervisar las quejas acerca de los oficiales o preocupaciones sobre las interacciones con la policía / interacciones comunitarias

## Información de Contacto

Si desea más información o si desea discutir el trabajo documentado aquí, no dude en contactar nosotros y compartir sus pensamientos.

Isabel Castillo	540. 830.6023	<a href="mailto:isa@dreamactivist.org">isa@dreamactivist.org</a>
Emily Riehl	804.513.5401	<a href="mailto:eeriehl@virginia-organizing.org">eeriehl@virginia-organizing.org</a>
Fernando Perez	757.293.8963	<a href="mailto:fernando.luis.perez.ii@gmail.com">fernando.luis.perez.ii@gmail.com</a>
Josh Diamond	540.421.2265	<a href="mailto:josh@waysidecenter.org">josh@waysidecenter.org</a>